

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 juni 1996.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
J. VANDE LANOTTE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 juin 1996.

**ALBERT**

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
J. VANDE LANOTTE

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

MINISTERE DE L'EDUCATION, DE LA RECHERCHE ET DE LA FORMATION

F. 96 — 1404 (96 — 1188)

[S — C — 29211]

**29 MARS 1996. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif au certificat correspondant au certificat d'enseignement secondaire supérieur sanctionnant les études de la section "CESS — Humanités générales" organisées dans l'enseignement de promotion sociale de régime 1. — Erratum**

*La publication, ce jour, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 1996 et de son annexe remplace la publication du même arrêté, sans son annexe, à la page 15917 du Moniteur belge du 11 juin 1996*

**29 MARS 1996. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif au certificat correspondant au certificat d'enseignement secondaire supérieur sanctionnant les études de la section "CESS — Humanités générales" organisées dans l'enseignement de promotion sociale de régime 1**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, notamment les articles 6, 9 et 10 modifiés par le décret du 16 avril 1991;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment l'article 23, alinéa 2, inséré par le décret du 16 avril 1991;

Vu le décret du Conseil de la Communauté française du 16 avril 1991, tel que modifié, notamment les articles 30, 39, 40, 75 et 76,

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 18 septembre 1991 modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 30 juin 1989 réglant l'organisation et le fonctionnement de la commission d'homologation des diplômes et certificats de l'enseignement secondaire,

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 1er octobre 1991 relatif à l'établissement de l'équivalence des titres délivrés dans l'enseignement de promotion sociale, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 août 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 juillet 1993 portant règlement général des études de l'enseignement secondaire de promotion sociale de régime 1;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 18 juillet 1994 approuvant le dossier de référence de la section « CESS-Humanités générales » de l'enseignement de promotion sociale de régime 1;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de permettre, dans les meilleurs délais, l'homologation des certificats correspondant au certificat d'enseignement secondaire supérieur;

Sur la proposition du Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,

Arrête :

**Article 1er.** Les certificats correspondant au certificat d'enseignement secondaire supérieur sont libellés conformément au modèle repris en annexe. Ils doivent avoir le format A4 (210 x 297 mm) et être imprimés dans le sens de la largeur.

**Art. 2.** Les certificats doivent être signés avant leur transmission éventuelle à la Commission d'homologation des diplômes et certificats de l'enseignement secondaire, deuxième section.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1er juin 1995.

**Art. 4.** Le Ministre de la Communauté française ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 mars 1996.

Le Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Annexe à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 1996

**COMMUNAUTE FRANÇAISE DE BELGIQUE**  
**CERTIFICAT CORRESPONDANT**  
**AU CERTIFICAT D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE SUPERIEUR**

Dénomination et siège de l'établissement : .....

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE SUPERIEUR DE PROMOTION SOCIALE DE REGIME 1

Section : CESS Humanités générales ( Code : 04 15 01 S 20 D1 - 1730 périodes)

Vu le décret de la Communauté française du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, notamment l'article 75;

Vu les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, notamment l'article 6 modifié par le décret du 16 avril 1991;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 18 juillet 1994 approuvant le dossier de référence de la section "CESS-Humanités générales" de l'enseignement de promotion sociale de régime 1;

Le (La) soussigné(e) .....

chef de l'établissement susmentionné, certifie que

M. ....

né(e) à ....., le .....

a réussi chacune des unités de formation requises pour participer à l'épreuve intégrée;

a présenté, avec succès, cette épreuve intégrée;

a terminé ses études avec fruit.

Il (Elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées pendant toute la durée des études.

En foi de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Donné à ....., le .....

Le (La) titulaire,

Le chef d'établissement,

Au nom du Gouvernement de la Communauté française,

Nous, président et secrétaire de la Commission d'homologation, instituée par l'article 9 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949 tel que modifié, déclarons homologué le présent titre.

Fait à Bruxelles, le .....

Un secrétaire,

Un président,

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 1996.

Le Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

**MINISTERIE VAN ONDERWIJS, ONDERZOEK EN VORMING**

N. 96 — 1404 (96 — 1188)

[S - C - 29211]

**29 MAART 1996. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende het getuigschrift dat overeenstemt met het getuigschrift van hoger secundair onderwijs dat de studie in de afdeling "HSO - algemene humaniora" bekrachtigt in het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 1. — Erratum**

*De bekendmaking, heden, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 maart 1996 en van de bijlage ervan, vervangt de bekendmaking van hetzelfde besluit, zonder de bijlage, op pagina 15917 van het Belgisch Staatsblad d.d. 11 juni 1996*

**29 MAART 1996. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende het getuigschrift dat overeenstemt met het getuigschrift van hoger secundair onderwijs dat de studie in de afdeling "HSO - algemene humaniora" bekrachtigt in het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 1**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, geëördineerd bij het besluit van de Regent d.d. 31 december 1949, inz. op de artikelen 6, 9 en 10 gewijzigd bij het decreet d.d. 16 april 1991,

Gelet op de wet d.d.. 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, inz. op artikel 23, lid 2, ingevoegd bij het decreet d.d.. 16 april 1991;

Gelet op het decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap d.d.. 16 april 1991, zoals gewijzigd, inz. op de artikelen 30, 39, 40, 75 en 76;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d.. 18 september 1991 tot wijziging van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d.. 30 juni 1989 tot regeling van de inrichting en werking van de Commissie voor homologatie van de diploma's en getuigschriften van secundair onderwijs;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d.. 1 oktober 1991 tot vaststelling van de gelijkwaardigheid van de diploma's uitgereikt in het onderwijs voor sociale promotie, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d.. 22 augustus 1994;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d.. 20 juli 1993 houdende algemene regeling van de studie in het secundair onderwijs voor sociale promotie van stelsel I;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d.. 18 juli 1994 tot goedkeuring van het verwijzingsdossier van de afdeling HSO - Algemene Humaniora in het onderwijs voor sociale promotie van stelsel I;

Gelet op de dringende noodzaak;

Overwegende dat de homologatie van de getuigschriften die overeenstemmen met het getuigschrift van hoger secundair onderwijs onverwijld mogelijk moet worden;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Financiën en Ambtenarenzaken,

**Besluit :**

**Artikel 1.** De getuigschriften die overeenstemmen met het getuigschrift van hoger secundair onderwijs worden overeenkomstig het in bijlage opgenomen model opgesteld. Ze moeten het formaat A4 (210 x 297 mm) hebben en in de zin van de breedte worden gedrukt.

**Art. 2.** De getuigschriften moeten ondertekend worden voor hun eventuele verzending naar de Commissie voor Homologatie van de diploma's en getuigschriften van secundair onderwijs, tweede afdeling.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 juni 1995.

**Art. 4.** De Minister van de Franse Gemeenschap tot wiens bevoegdheid het onderwijs voor sociale promotie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 maart 1996.

De Minister van Begroting, Financiën en Ambtenarenzaken,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende het getuigschrift dat overeenstemt met het getuigschrift van hoger secundair onderwijs dat de studie in de afdeling "HSO-algemene humaniora" bekrachtigt in het onderwijs voor sociale promotie van stelsel I

"COMMUNAUTE FRANÇAISE DE BELGIQUE

CERTIFICAT CORRESPONDANT AU

CERTIFICAT D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE SUPERIEUR

Dénomination et siège de l'établissement : .....

.....

.....

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE SUPERIEUR DE PROMOTION SOCIALE DE REGIME 1

Section : CESS Humanités générales ( Code : 04 15 01 S 20 D1 - 1730 périodes)

Vu le décret de la Communauté française du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, notamment l'article 75;

Vu les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, notamment l'article 6 modifié par le décret du 16 avril 1991;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 18 juillet 1994 approuvant le dossier de référence de la section "CESS-Humanités générales" de l'enseignement de promotion sociale de régime 1;

Le (La) soussigné(e) .....

chef de l'établissement susmentionné, certifie que

M. ....

né(e) à ....., le .....

a réussi chacune des unités de formation requises pour participer à l'épreuve intégrée;

a présenté, avec succès, cette épreuve intégrée;

a terminé ses études avec fruit.

Il (Elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées pendant toute la durée des études.

En foi de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Donné à ....., le.....

Le (La) titulaire, ..... Le chef d'établissement,

Au nom du Gouvernement de la Communauté française,

Nous, président et secrétaire de la Commission d'homologation, instituée par l'article 9 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949 tel que modifié, déclarons homologué le présent titre.

Fait à Bruxelles, le .....

Un secrétaire, ..... Un président,

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 1996.

Le Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE"

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

[C - 9457]

**13 JUNI 1996.** — Koninklijk besluit houdende aanduiding van een voorzitter en een plaatsvervangend voorzitter van de Franstalige afdeling van de Raad van beroep van het Ministerie van Justitie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, inzonderheid op het artikel 84, laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 31 maart 1995;

Gelet op de adviezen uitgebracht door de gerechtelijke overheden;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De heer Pierre VAN DE WALLE, eerste voorzitter van het Hof van beroep te Brussel, wordt benoemd tot voorzitter van de Franstalige afdeling van de Raad van beroep van het Ministerie van Justitie, ter vervanging van de heer Y. DE RAEDT, ontslagnemend.

**Art. 2.** Mevr. Françoise WALLON, voorzitter van de arbeidsrechtbank te Charleroi, wordt benoemd tot plaatsvervangend voorzitter van de Franstalige afdeling van de voornoemde Raad, ter vervanging van de heer J. VLOGAERT.

**Art. 3.** Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juni 1996.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

### MINISTERE DE LA JUSTICE

[C - 9457]

**13 JUIN 1996.** — Arrêté royal portant désignation d'un président et d'un président suppléant de la section d'expression française de la Chambre de recours du Ministère de la Justice

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment l'article 84, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 31 mars 1995;

Vu les avis émis par les autorités judiciaires;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Pierre VAN DE WALLE, premier président de la Cour d'appel de Bruxelles, est nommé président de la section d'expression française de la Chambre de recours du Ministère de la Justice, en remplacement de M. Y. DE RAEDT, démissionnaire.

**Art. 2.** Mme Françoise WALLON, président du tribunal du travail de Charleroi est nommée président suppléant de la section d'expression française de ladite Chambre, en remplacement de M. J. VLOGAERT.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juin 1996.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

[9494]

### Gerechtelijke politie

Bij koninklijk besluit van 19 juni 1996 wordt de heer Audenaert, G., officier-commissaris voor gerechtelijke opdrachten bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op datum van 1 juni 1993 benoemd tot officier-eerststaanwend commissaris voor gerechtelijke opdrachten bij dit parket.

[9499]

### Rechterlijke Orde. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 125 van 29 juni 1996, gelieve op blz. 17963, 35e lijn, te lezen : de heer Gheysens, I., in plaats van : de heer Cheysens, I.

[9494]

### Police judiciaire

Par arrêté royal du 19 juin 1996, M. Audenaert, G., officier-commissaire aux délégations judiciaires près le parquet du tribunal de première instance à Bruxelles, est nommé officier-commissaire principal aux délégations judiciaires près ce parquet à la date du 1<sup>er</sup> juin 1993.

[9499]

### Ordre judiciaire. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 125 du 29 juin 1996, prière de lire à la page 17963, 35e ligne : M. Gheysens, I., au lieu de : M. Cheysens, I.